

Avis N° 2003-M 026 du 07 Mars 2003

## Réouverture de l'échéance Avril 2004 et ouverture de l'échéance Juin 2004 à la négociation sur le contrat à terme ferme graines de colza et de son option

### ***Re-listing of the rapeseed futures and options contracts April 2004 delivery month and introduction of the June 2004 delivery month for futures and options***

EURONEXT Paris SA informe les membres du marché de la réouverture de l'échéance avril 2004 sur le contrat à terme ferme graines de colza et de son option à compter de la journée de négociation du 14 mars 2003. L'échéance juin 2004, devant ouvrir initialement le 2 février 2003, ouvrira la même journée de négociation pour le contrat à terme ferme et son option.

*EURONEXT Paris SA notifies members of the re-listing of the rapeseed futures and options contracts April 2004 delivery month effective 14 march 2003. The June 2004 delivery month, due to be listed on 2 February 2003, will be introduced on the same day.*

Les dispositions réglementaires suivantes ont été prises :

*The following regulatory provisions have been taken*

#### **I- Modifications de la fiche technique, anciennement règlement particulier du contrat à terme ferme graines de colza**

#### ***Amendments to the rapeseed contract 'technical specifications' (previously known as the 'special rules and regulations')***

1. Retour au cycle d'échéance février, mai, août et novembre dès la cotation des échéances 2005 (cf. calendrier en III).(article 5)

*A return to the delivery month cycle of February, May, August, and November for the 2005 and subsequent calendar years (article 5)*

2. Remplacement, à des fins de clarifications du terme « livrée » par « livrable » pour la quantité minimale de livraison par avis de notification. (article 11)

*Replacing for better understanding, the sentence 'delivered' with 'deliverable' in respect of the minimum volume to be put forward for delivery on the notification form (article 11)*

3. En cas de livraison physique de la marchandise sur un port fermé une partie du mois (période de chômage), la durée de la livraison est étendue d'autant de jours que de jours de fermeture en dehors des jours fériés. (Article 12).

*In the case of rapeseed being tendered for delivery under the contract from a port which will be closed over a period of the delivery month, the period allowed for delivery for that port will be extended by the number of days that the port was official closed, other than official holidays (article 12).*

Cette mesure entre en application à compter de l'échéance juin 2004.  
*This measure is effective from the June 2004 delivery month.*

Les membres du marché sont informés de la période de chômage prévue (remise en état et réparation du canal) sur la Moselle comprenant les ports de Belleville, Frouard et Metz du 15 juin 2004 au 25 juin 2004. En conséquence, la période de livraison sera étendue d'autant de jours sur ces trois points de livraison s'ils étaient désignés.

*Members are notified that the planned period of closure for the delivery ports on the Moselle, Belleville, Frouard and Metz, are from 15 June 2004 to 25 June 2004. The period for delivery at one of these three ports will be extended by the number of days of closure, were one of these ports to be designated for delivery.*

## **II- Modifications des instructions de livraison et de défaillance** ***Amendments to the delivery and default procedures***

De façon symétrique, les instructions de livraison et de défaillance intègrent les modifications apportées à la fiche technique du contrat à terme ferme graines de colza.

*The delivery and default procedures and will be amended to reflect the changes made to the 'technical specification'.*

## **III- calendrier des échéances**

### **Contrat à terme ferme Colza** ***Rapeseed futures contract***

<b>Échéance</b>	<b>Ouverture</b>	<b>Dépôt rapproché</b>	<b>Clôture</b>
mai-03	01/11/01	17/04/03	30/04/03
août-03	01/02/02	18/07/03	31/07/03
nov-03	02/05/02	20/10/03	31/10/03
févr-04	01/08/02	19/01/04	30/01/04
avr-04	01/11/02	18/03/04	31/03/04
juin-04	14/03/03	18/05/04	31/05/04
août-04	02/05/03	19/07/04	30/07/04
nov-04	01/08/03	18/10/04	29/10/04
févr-05	03/11/03	18/01/05	31/01/05
mai-05	02/02/04	18/04/05	31/04/05
août-05	01/04/04	18/07/05	29/07/05
nov-05	01/06/04	18/10/05	31/10/05
<b>Contract month</b>	<b>First trading day</b>	<b>Spot month initial margin</b>	<b>Last trading day</b>

**Option sur contrat à terme colza**  
***Option on Rapeseed futures contract***

<b>Échéance</b>	<b>Ouverture</b>	<b>Clôture</b>
mai-03	01/11/01	15/04/03
août-03	01/02/02	15/07/03
nov-03	02/05/02	15/10/03
févr-04	01/08/02	15/01/04
avr-04	01/11/02	15/03/04
juin-04	14/03/03	14/05/04
août-04	02/05/03	15/07/04
nov-04	01/08/03	15/10/04
févr-05	03/11/03	14/01/05
mai-05	02/02/04	15/03/05
août-05	01/04/04	15/07/05
nov-05	01/06/04	14/10/05
<b>Contract month</b>	<b>First trading day</b>	<b>Last trading day</b>

Euronext Paris SA porte à la connaissance des membres du marché et des adhérents compensateurs, en annexe du présent avis, la fiche technique du contrat à terme graines de colza dûment modifiée. La COB n'est pas opposée à ces modifications

Un avis ultérieur Clearnet, diffusera les instructions de livraison et de défaillance dûment modifiées.

*Euronext Paris SA informs the markets members and the clearing members that the duly modified technical specifications of the rapeseed futures contract are available in the appendix. The COB is not opposed to the modifications of the contract specifications.*

*A forthcoming notice issued by Clearnet will publish the duly modified delivery and default procedures.*

Lionel Porte (tél :01 49 27 19 29 ) se tient à votre disposition pour toute information complémentaire.

*Lionel Porte (tel : +33 149 27 19 29 ) is available for further information.*